



Séance extraordinaire du conseil municipal de la Ville de Farnham, tenue le 12 décembre 2016 à 19 h dans la salle du conseil de l'hôtel de ville à Farnham, à laquelle étaient présents M<sup>me</sup> et MM. les conseillers André Claveau, Pauline Mercier, Vincent Roy et Rico Laguë, sous la présidence du maire, M. Josef Hüsler, formant quorum. Étaient également présents M. François Giasson, directeur général et M<sup>me</sup> Marielle Benoit, greffière.

**M<sup>me</sup> Julie Laguë, trésorière, fait une présentation du budget 2017.**

**Première période de questions**

Aucune des quatre personnes présentes ne pose de question.

**2016-492 Lettre de convocation du maire**

La lettre du maire convoquant cette séance extraordinaire est déposée.

**2016-493 Rapport de signification de l'avis spécial aux membres du conseil**

Le rapport de signification de l'avis spécial de convocation à la présente séance est déposé.

**2016-494 Adoption de l'ordre du jour**

Il est PROPOSÉ par M. Vincent Roy

ET RÉSOLU unanimement que l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.

**Finances municipales**

**2016-495 Approbation des prévisions budgétaires des activités financières pour l'exercice 2017**

Il est PROPOSÉ par M. André Claveau

ET RÉSOLU unanimement que les prévisions budgétaires des activités financières pour l'exercice financier 2017, soient acceptées.

<b>Activités financières</b>	
<b>Revenus</b>	
Revenu de taxes	10 464 700 \$
Paiement tenant lieu de taxe (Immeubles du gouvernement)	797 300 \$
Autres revenus de sources locales	1 594 100 \$
Paiement de transfert (Provenant du gouvernement)	804 800 \$
<b>Total des revenus</b>	<b>13 660 900 \$</b>

<b>Dépenses de fonctionnement</b>	
Administration générale	1 845 000 \$
Sécurité publique	1 852 400 \$
Transport	1 724 200 \$
Hygiène du milieu	2 833 600 \$
Santé et bien-être	62 900 \$
Aménagement, urbanisme et développement	917 300 \$
Loisirs et culture	1 892 800 \$
Frais de financement	568 200 \$
<b>Total des dépenses de fonctionnement</b>	<b>11 696 400 \$</b>



<b>Autres activités financières et affectations</b>	
Produit de cession - Placements à long terme	- 50 000 \$
Soldes disponibles sur règlements d'emprunt fermés	-29 200 \$
Surplus accumulé réservé	-200 000 \$
Dépenses constatées à pourvoir dans le futur	37 900 \$
Remboursement au fonds de roulement	283 200 \$
Remboursement de la dette	1 543 100 \$
Transfert aux investissements	379 500 \$
<b>Total des autres activités financières</b>	<b>1 964 500 \$</b>
<b>Excédent net avant investissement</b>	<b>0 \$</b>

2016-496

**Approbation du programme triennal d'immobilisation pour les années 2017, 2018 et 2019**

CONSIDÉRANT que le programme triennal d'immobilisations prévoit les dépenses suivantes :

Nom du projet	Budget total	2017	2018	2019
<b>ADMINISTRATION</b>	<b>945 000 \$</b>	<b>836 000 \$</b>	<b>54 500 \$</b>	<b>54 500 \$</b>
<b>Équipements et logiciels informatiques</b>	<b>21 600 \$</b>	<b>15 600 \$</b>	<b>3 000 \$</b>	<b>3 000 \$</b>
Remplacement de poste de travail et imprimante	9 000 \$	3 000 \$	3 000 \$	3 000 \$
Nouveau logiciel de gestion documentaire	12 600 \$	12 600 \$		
<b>Entretien et/ou amélioration du bâtiment et du mobilier</b>	<b>798 900 \$</b>	<b>778 900 \$</b>	<b>10 000 \$</b>	<b>10 000 \$</b>
Modification au 3 <sup>e</sup> étage et ajout d'un escalier de secours du 4 <sup>e</sup> étage au 3 <sup>e</sup> étage	73 000 \$	73 000 \$		
Changer fenêtres de l'hôtel de ville	208 400 \$	208 400 \$		
Réfection des balcons	10 000 \$	10 000 \$		
Reconfiguration des bureaux au 2 <sup>e</sup> étage	400 000 \$	400 000 \$		
Achat et installation d'une génératrice pour mesures d'urgence	87 500 \$	87 500 \$		
Amélioration/Rénovation de la salle du conseil et de la salle des comités	20 000 \$		10 000 \$	10 000 \$
<b>Placement à titre d'investissement (Franchises collectives en assurance)</b>	<b>124 500 \$</b>	<b>41 500 \$</b>	<b>41 500 \$</b>	<b>41 500 \$</b>

Nom du projet	Budget total	2017	2018	2019
<b>SÉCURITÉ INCENDIE</b>	<b>99 700 \$</b>	<b>33 500 \$</b>	<b>62 200 \$</b>	<b>4 000 \$</b>
<b>Entretien et/ou amélioration du bâtiment et du mobilier</b>	<b>69 900 \$</b>	<b>19 900 \$</b>	<b>50 000 \$</b>	
Achat et installation d'un système d'alarme	9 400 \$	9 400 \$		
Achat et installation de caméras de surveillance	3 500 \$	3 500 \$		
Achat et installation d'une génératrice pour mesures d'urgence	57 000 \$	7 000 \$	50 000 \$	



**VILLE DE FARNHAM**  
**PROCÈS-VERBAL**  
**SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 12 DÉCEMBRE 2016**

Nom du projet	Budget total	2017	2018	2019
<b>SÉCURITÉ INCENDIE - SUITE</b>				
<b>Équipements pour le Service</b>	<b>29 800 \$</b>	<b>13 600 \$</b>	<b>12 200 \$</b>	<b>4 000 \$</b>
Réparation camion 1929	10 000 \$	10 000 \$		
Affiches d'adresses civiques rurales	6 100 \$	3 600 \$	2 500 \$	
Installation éclairage DEL sous le panier du véhicule 644	3 200 \$		3 200 \$	
Achat de radios portatifs (4)	3 900 \$		3 900 \$	
Remplacement du détecteur d'ammoniac	2 600 \$		2 600 \$	
Remplacement de deux masques respiratoires	4 000 \$			4 000 \$

Nom du projet	Budget total	2017	2018	2019
<b>TRAVAUX PUBLICS</b>				
<b>Entretien et/ou amélioration du bâtiment et du mobilier</b>	<b>197 000 \$</b>	<b>87 000 \$</b>	<b>50 000 \$</b>	<b>60 000 \$</b>
Construction d'une toiture en porte-à-faux pour entrepôt à sel	30 000 \$	30 000 \$		
Décontamination terrain ancien garage municipal	100 000 \$	50 000 \$	50 000 \$	
Achat et installation d'une génératrice pour mesures d'urgence	67 000 \$	7 000 \$		60 000 \$
<b>Services scientifiques (Honoraires)</b>	<b>30 000 \$</b>	<b>30 000 \$</b>		
Voie de virage - Rue Jacques-Cartier /route 104	10 000 \$	10 000 \$		
Pavage des rues Yamaska, Normandie et Magenta	10 000 \$	10 000 \$		
Jacques-Cartier Sud (Nouveau développement)	5 000 \$	5 000 \$		
Rue Yamaska (Secteur scolaire)	5 000 \$	5 000 \$		
<b>Achat/Remplacement de machinerie lourde ou véhicule</b>	<b>875 700 \$</b>	<b>120 700 \$</b>	<b>530 000 \$</b>	<b>225 000 \$</b>
Remplacement de la balayeuse de rues	330 000 \$		330 000 \$	
Équipement pour déneiger les trottoirs et Service des loisirs, culture et tourisme	65 000 \$	65 000 \$		
Camion dompeur six roues avec benne	55 700 \$	55 700 \$		
Camion dompeur six roues avec charrue et équipement neige	200 000 \$		200 000 \$	
Chargeuse sur roues	225 000 \$			225 000 \$
<b>Amélioration du réseau routier</b>	<b>7 474 500 \$</b>	<b>638 000 \$</b>	<b>4 135 000 \$</b>	<b>2 701 500 \$</b>
<b>Travaux annuels</b>				
Rapiéçage manuel	75 000 \$	25 000 \$	25 000 \$	25 000 \$
Rapiéçage dans diverses rues	25 000 \$	25 000 \$		
<b>Pavage 2017</b>				
1 <sup>ère</sup> , 2 <sup>e</sup> et 3 <sup>e</sup> Avenue	65 000 \$	65 000 \$		
Rue Rainville	123 000 \$	123 000 \$		
Chemins ruraux (Réfection infrastructure de routes)	300 000 \$	100 000 \$	100 000 \$	100 000 \$
Boulevard Normandie	900 000 \$	300 000 \$	300 000 \$	300 000 \$



**VILLE DE FARNHAM**  
**PROCÈS-VERBAL**  
**SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 12 DÉCEMBRE 2016**

Nom du projet	Budget total	2017	2018	2019
<b>TRAVAUX PUBLICS - Suite</b>				
<b>Amélioration du réseau routier - Suite</b>				
<b>Si Subvention du PIIRL</b>				
Chemin Boulais	371 462 \$		371 462 \$	
Chemin Magenta	194 141 \$		194 141 \$	
Boulevard Magenta	504 400 \$		504 400 \$	
Chemin Yamaska	600 547 \$		600 547 \$	
Montée des Écossais	990 050 \$		990 050 \$	
<b>Pavage 2018</b>				
Chemin Lebeau	110 700 \$		110 700 \$	
Rue Philippe	79 000 \$		79 000 \$	
Rue de l'Hôpital	57 800 \$		57 800 \$	
Rue des Chevreuils	48 000 \$		48 000 \$	
Rue des Lièvres	86 400 \$		86 400 \$	
Rue des Écureuils	118 500 \$		118 500 \$	
Chemin Bissonnette	50 000 \$		50 000 \$	
Rue Saint-Paul (Voie ferrée/boulevard Industriel)	250 000 \$		250 000 \$	
Rue Dollard Est	75 000 \$		75 000 \$	
Rue Saint-Romuald	174 000 \$		174 000 \$	
<b>Pavage 2019</b>				
Installation de glissières de sécurité sur le chemin de Curé-Godbout	20 000 \$			20 000 \$
Stationnement de l'aréna	200 000 \$			200 000 \$
Rue Saint-Patrick Nord (Trottoirs et pavage)	250 400 \$			250 400 \$
Rue Saint-Patrick Sud (Trottoirs et pavage)	205 000 \$			205 000 \$
Rue Ratté	120 600 \$			120 600 \$
Rue Archambault	310 500 \$			310 500 \$
Boulevards Magenta/rue Yamaska	1 000 000 \$			1 000 000 \$
Rue du Centenaire	170 000 \$			170 000 \$
<b>Réaménagement de rues ou de stationnements</b>	<b>951 000 \$</b>			<b>951 000 \$</b>
Réaménagement du Stationnement Meigs	541 000 \$			541 000 \$
Réfection du ponceau de la rue Aikman	410 000 \$			410 000 \$

Nom du projet	Budget total	2017	2018	2019
<b>HYGIÈNE DU MILIEU</b>	<b>5 541 200 \$</b>	<b>707 700 \$</b>	<b>4 517 500 \$</b>	<b>316 000 \$</b>
<b>Infrastructures (Égout, aqueduc et fossés)</b>	<b>5 226 000 \$</b>	<b>602 000 \$</b>	<b>4 458 000 \$</b>	<b>166 000 \$</b>
Bouclage du réseau d'aqueduc sur la rue Spoor	351 000 \$	351 000 \$		
Achat de bornes d'incendie	48 000 \$	16 000 \$	16 000 \$	16 000 \$
Nouvelle rue dans le parc industriel (Secteur de l'ancienne fonderie)	150 000 \$			150 000 \$



**VILLE DE FARNHAM  
PROCÈS-VERBAL  
SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 12 DÉCEMBRE 2016**

Nom du projet	Budget total	2017	2018	2019
<b>HYGIÈNE DU MILIEU - SUITE</b>				
<b>Infrastructures (Égout, aqueduc et fossés) - Suite</b>				
<b>Si subvention FEPTEU</b>				
Rue Principale Ouest (route 104 à Normandie, remplacement de conduites)	1 434 000 \$	125 000 \$	1 309 000 \$	
Rue Principale Ouest (route 104 au camp militaire, remplacement de conduites)	693 000 \$	60 000 \$	633 000 \$	
Rues des Rosiers, de l'Hôpital, Saint-Louis, Archambault, Yamaska, et du Pacifique et boulevard Magenta	2 550 000 \$	50 000 \$	2 500 000 \$	
<b>Améliorations aux deux usines (Filtration et épuration)</b>	311 600 \$	102 100 \$	59 500 \$	150 000 \$
<b>Filtration</b>				
Remplacement équipements de procédé	13 200 \$	13 200 \$		
Remplacement ordinateur et logiciel de procédé	19 200 \$	19 200 \$		
Réfection salle de pause	4 200 \$	4 200 \$		
Remplacement du réservoir anticorrosion	30 000 \$	30 000 \$		
Travaux d'étanchéité du Fash Mix	42 000 \$		42 000 \$	
Mécanique de procédé - Remplacement vanne de contrôle d'eau brute	17 500 \$		17 500 \$	
Installation d'un manchon sur le bypass a la sortie de l'usine	150 000 \$			150 000 \$
<b>Épuration</b>				
Remplacement de chicane de contrôle et râteau à glace (Fosse B)	35 500 \$	35 500 \$		
<b>Équipements pour le Service</b>	3 600 \$	3 600 \$		
Équipement de sécurité - Barrière amovible pour espaces clos	3 600 \$	3 600 \$		

Nom du projet	Budget total	2017	2018	2019
<b>URBANISME</b>	214 500 \$	60 000 \$	94 500 \$	60 000 \$
<b>Différents projets</b>	94 500 \$	60 000 \$	34 500 \$	
Démolition du 378, rue Principale Est (Selon appel d'offres)	60 000 \$	60 000 \$		
Travaux terrains de l'ancienne fonderie	34 500 \$		34 500 \$	
<b>Aménagements urbains</b>	120 000 \$		60 000 \$	60 000 \$
Entrées de Ville et affichage numérique	120 000 \$		60 000 \$	60 000 \$

Nom du projet	Budget total	2017	2018	2019
<b>LOISIRS</b>	6 098 600 \$	177 000 \$	5 844 600 \$	77 000 \$
<b>Aménagement et amélioration des parcs et infrastructures</b>	890 500 \$	86 500 \$	727 000 \$	77 000 \$
Aménagement d'un parc à chiens	25 000 \$	25 000 \$		
Nouvelle patageoire	225 000 \$		225 000 \$	



VILLE DE FARNHAM  
PROCÈS-VERBAL  
SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 12 DÉCEMBRE 2016

Nom du projet	Budget total	2017	2018	2019
<b>LOISIRS - SUITE</b>				
<b>Aménagement et amélioration des parcs et infrastructures - Suite</b>				
Aménagement d'un nouveau terrain de soccer U11 au parc Rainville (Éclairé)	460 000 \$		460 000 \$	
Peinture du fond de la piscine municipale et changement du sable du filtreur	31 500 \$	31 500 \$		
<b>Améliorations au Centre de la nature</b>	90 000 \$	30 000 \$	30 000 \$	30 000 \$
<b>Pavage de la piste cyclable</b>	59 000 \$		12 000 \$	47 000 \$
<b>Équipements loisirs</b>	2 500 \$	2 500 \$		
Achat du mobilier du Club du troisième âge	2 500 \$	2 500 \$		
<b>Bâtiments</b>	5 140 600 \$	23 000 \$	5 117 600 \$	
Aréna - Remplacement du pare-vapeur et isolation	23 000 \$	23 000 \$		
Bâtiment d'entreposage	250 000 \$		250 000 \$	
Rénovation du Centre d'arts - Règlement d'emprunt 498 avec subvention	4 867 600 \$		4 867 600 \$	
<b>Équipements pour le Service</b>	65 000 \$	65 000 \$		
Équipement pour déneiger les trottoirs et Service des loisirs, culture et tourisme	65 000 \$	65 000 \$		
<b>TOTAL</b>	<b>22 427 200 \$</b>	<b>2 689 900 \$</b>	<b>15 288 300 \$</b>	<b>4 449 000 \$</b>

Il est PROPOSÉ par M<sup>me</sup> Pauline Mercier

ET RÉSOLU unanimement que le programme triennal d'immobilisations pour les années 2017, 2018 et 2019 soit adopté tel que soumis.

2016-497

**Publication d'un document explicatif sur le budget 2017 et le programme triennal d'immobilisation pour les années 2017, 2018 et 2019**

Il est PROPOSÉ par M. Rico Laguë

ET RÉSOLU unanimement qu'un document explicatif relatif aux prévisions budgétaires pour l'exercice financier 2017 et au programme triennal d'immobilisations pour les années 2017, 2018 et 2019, soit publié dans un Crieur public - Spécial budget, distribué gratuitement à chaque adresse civique sur le territoire de la Ville de Farnham ou inséré dans le journal l'Avenir & Des Rivières et ce, avant l'envoi des comptes de taxes.

QUE cette dépense soit imputée au poste budgétaire 02-190-00-341.

**Seconde période de questions**

Aucune des cinq personnes présentes ne pose de question.



**VILLE DE FARNHAM  
PROCÈS-VERBAL  
SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU 12 DÉCEMBRE 2016**

---

La séance est levée à 19 h 19.

---

Marielle Benoit, OMA  
Greffière

---

Josef Hüsler  
Maire